

## バス関連表現事例集

行程	日本語	英語	韓国語	中文(簡体字)	中文(繁体字)
行き先確認	行き先を確認しましょう	Make sure you are going in the right direction.	행선지의 방향을 확인합니다.	请确认车辆前往目的地的方向。	請確認目的地的方向
発車時刻	時刻表で発車予定時刻を確認します。	Check the timetable for the bus departure time.	시각표에서, 발차 예정 시각을 확인합니다.	请参照时刻表确认好发车时间	請參照時刻表確認發車時間
乗車	前の扉からバスに乗ります	Board the bus through the front door.	앞쪽 문으로 버스에 탑니다.	从前方的车门上车。	請從前門上巴士。
整理券取得	入口で整理券を取りましょう	Take a numbered ticket at the entrance.	입구에서 정리권을 뽑습니다.	请在入口处领取车费计算票。	請在入口取整理券。
運賃確認	運賃を確認。前にあるモニターに整理番号と運賃が表示されます。	Check your fare. The ticket numbers and corresponding fares will be shown on a screen at the front.	요금을 확인. 앞에 있는 모니터에 정리번호와 요금이 표시됩니다.	核实车费。前方的显示屏上会显示车费计算票及车费。	確認票價。前方屏幕上會顯示整理券號碼和票價。
降車合図	降りたいバス停がきたらボタンを押してください	Press the button for the stop where you wish to disembark.	내리고자 하는 버스 정류장 순서가 되면 버튼을 누르십시오.	抵达想要下车的巴士站之前，请按按钮。	到・想下车的巴士站時請按按钮。
運賃支払	車内前方にある運賃表示で運賃を確認します。お手持ちの整理券番号が表示されている下の金額が運賃です。	Check which station you need to disembark at and the fare using the ticket and fares chart. The amount written under each station name is the fare to that station.	「표운입표」로, 자신이 내리고 싶은 역과 요금을 확인합니다. 역명아래에 쓰여 있는 숫자가, 그 역까지의 요금입니다.	请使用车票运行时刻表确认下车车站及票价。车站名下表示的数字是到该车站的票价	請使用公車運行路線圖確認下車車站及車票金額，車站名下方數字是車票金額
	降りる前に清算してください。整理券と運賃を運賃箱に入れてください	Pay before disembarking. Put your numbered ticket and fare in the fare box.	내리기 전에 요금을 정산하십시오. 정리권과 요금을 요금함에 넣으십시오.	下车前请交纳车费。请将车费计算票和车费投入到车费投入箱里。	下車前請付錢。請將整理券和票錢投入收票箱。
	おつりはできません。両替してから入れてください。	The fare box does not give change, so	거스름돈은 나오지 않습니다. 잔돈으로 바꾸어 넣으십시오.	不找零钱。请兑换零钱后再投币。	車内不能找零，請事先換好零錢。
下車	前から降ります	Disembark through front door.	앞쪽 문으로 내립니다.	从前门下车。	從前面的車門下車。
両替	両替はこちら	Change money here	잔돈은 여기에서	換零錢處	请在此处兑换零钱
	両替はこちら	Change money here	잔돈은 여기에서	換零錢處	请在此处兑换零钱

	日本語	英語	韓国語	中文(繁体字)	中文(簡体字)
バスターミナル内の各種案内サイン	バスターミナル	Bus Terminal	버스 터미널	巴士站	公共汽车站
	バスのりば	Bus Stop	버스 타는 곳	巴士站	公共汽车站
	路線バス	Fixed-route bus	노선버스	公交车路线	公車路線
	高速バス	Highway bus	고속버스	高速公路大巴路线	高速公路巴士路線
	1便、2便、3便	1st Bus/2nd Bus/3rd Bus	1편, 2편, 3편	第1班、第2班、第3班	第1班 第2班 第3班
	バスの利用案内	Guide for Using Buses	버스 이용안내	巴士利用指南	巴士乘车指南
	バス路線図	Bus Route Map	버스 노선도	巴士路線圖	巴士线路图

バスに関するテキスト例	バスの乗り方	How To Travel on Buses	버스 타는 법	巴士搭乘方法	巴士乘车方法
	バス乗車方法 (例文:乗車する時に、ひとり1枚、整理券をお取り下さい。降りる前に精算して下さい。整理券と運賃を運賃箱に入れて下さい。)	Make sure you take one numbered ticket per person when you board. Pay before disembarking. Put your numbered ticket and fare in the fare box.	승차할 때는 반드시 각자 1매씩 정리권을 뽑으십시오. 내리기 전에 요금을 정산하십시오. 정리권과 요금을 요금함에 넣으십시오.	請乘客上車時務必領取一張整理券，下車前將整理券及票錢投入收票廂。	上车时，每个人必须领取一张车费计算票。下车前请交纳车费。请将车费计算票和车费投入车费投入箱里。
バス運行時間、チケット予約等に関する案内テキスト例	運行時間	Timetable	운행시간	發車時間	开行时间
	所要時間 (例文:札幌駅前までの所要時分)	Travelling time to Sapporo	삿포로역까지의 소요시간	到札幌站前所需時間	到札幌站前所需时间
	運行時間の遅延 (例文:天候・交通障害等で遅れる場合もあります。)	Please note that travelling times may be affected by circumstances beyond	날씨·교통장애 등으로 지연되는 경우도 있습니다.	巴士可能因天氣・交通阻礙等原因誤點。	有时因天气、交通不畅等情况会晚点。
	予約制	Bookings Required	예약제	需預約	需要预定
	ご予約、お問い合わせ先	For reservations or enquiries, call Dohoku Bus Asahikawa Station Terminal	예약문의처	預約・諮詢處 道北巴士旭川站前總站	车票预定及咨询处
天候・交通障害等で遅れる場合もあります。	Please note that travelling times may be affected by circumstances beyond our control, such as traffic jams or bad weather.	날씨·교통장애 등으로 지연되는 경우도 있습니다.	巴士可能因天氣・交通阻礙等原因誤點。	有时因天气、交通不畅等情况会晚点。	